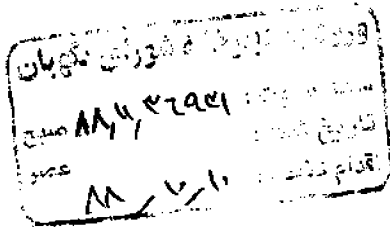


۴۳۶۸۴/۱۹۵۵۳۸
۸۸، ۱۰، ۷



بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"



جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین المللی کنترل سیستم‌های مضر ضد خزه بر روی کشتیها" که بنا به پیشنهاد وزارت راه و ترابری در جلسه مورخ ۱۳۸۸/۹/۸ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی و امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت راه و ترابری، وزارت امور خارجه، سازمان حفاظت محیط زیست، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

با عنایت به استفاده از مواد شیمیایی مضر و خطرناک به خصوص ترکیبات حاوی قلع در سیستم ضدخزه و اثرات مخرب آن بر محیط زیست دریایی و سلامت اشخاص و به منظور کنترل و جلوگیری از ورود ترکیبات یادشده به آب دریاها و به ویژه آبهای بسته و نیمه بسته کشور، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می شود:

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به

کنوانسیون بین المللی کنترل سیستم های مضر ضد خزه بر روی کشتی ها

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می شود به کنوانسیون بین المللی کنترل سیستم های مضر ضد خزه بر روی کشتی ها، مصوب ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ هجری شمسی) به شرح پیوست ملحق گردد و اسناد الحاق را نزد امین اسناد تودیع نماید.

تبصره ۱ - وزارت راه و ترابری (سازمان بنادر و دریانوردی) مسئول اجرای کنوانسیون خواهد بود که با نظارت و پشتیبانی کارشناسی سازمان حفاظت محیط زیست عمل خواهد نمود و تغییر آن بر عهده دولت می باشد.

تبصره ۲ - ارجاع به داوری موضوع ماده (۱۴) کنوانسیون توسط دولت جمهوری اسلامی ایران منوط به رعایت قوانین و مقررات مربوط است.

تبصره ۳ - دولت موظف است کلیه اصلاحیه های موضوع ماده (۱۶) کنوانسیون را در مهلت مناسب و قبل از انقضای مهلت مورد نظر در ماده مذکور طبق اصل هفتاد و هفتم (۷۷) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران جهت تصویب به مجلس شورای اسلامی اعلام نماید.

رئیس جمهور

وزیر راه و ترابری

وزیر امور خارجه

کنوانسیون بین‌المللی کنترل سیستم‌های مضر ضد خزّه بر روی کشتی‌ها

مهر ۲۰۰۱ میلادی (۱۳۸۰ ه.ش)

طرفهای این کنوانسیون،

با در نظر گرفتن این که مطالعات و بررسی‌های علمی صورت گرفته توسط دولت‌ها و سازمانهای صلاحیتدار بین‌المللی نشان دادند که بعضی از سیستم‌های ضد خزّه که در کشتی‌ها به کار می‌روند، به طور ذاتی دارای خطر سمیت و سایر اثرات مزمن بر موجودات زنده دریایی با اهمیت زیست‌شناختی و اقتصادی می‌باشند و ممکن است در اثر استفاده از غذاهای دریایی متأثر از چنین موادی، سلامت انسان نیز به مخاطره افتد.

به ویژه با توجه به نگرانی شدید در مورد سیستم‌های ضد خزّه ای که از ترکیبات آلی حاوی قلع به عنوان زیست‌کش استفاده می‌کنند و با اعتقاد براین که ورود این ترکیبات آلی حاوی قلع به محیط زیست باید متوقف شود با یادآوری این که فصل (۱۷) دستور کار (۲۱) فراهامی (کنفرانس) سازمان ملل متحد در خصوص محیط زیست و توسعه، مورخ ۱۹۹۲ میلادی (۱۳۷۱ ه.ش)، از کشورها می‌خواهد در جهت کاهش آلودگی ناشی از ترکیبات آلی حاوی قلع به کار رفته در سیستم‌های ضد خزّه اقدام نمایند.

همچنین با یادآوری این که قطعنامه شماره (۲۱) ۱۹۵۰ مورخ ۲۵ نوامبر ۱۹۹۹ میلادی (۱۳۷۸/۷۳ ه.ش)، مصوب مجمع سازمان بین‌المللی دریانوردی، کارگروه حفاظت محیط زیست دریایی سازمان (ام.ای.پی.سی) را موظف می‌نماید که کار در خصوص تهیه سند حقوقی جهان شمول به منظور پرداختن به اثرات زیان آور سیستم‌های ضد خزّه به عنوان موضوعی فوری مورد توجه قرار دهد.

با آگاهی از رویکرد احتیاطی مندرج در اصل (۱۵) اعلامیه ریو درباره محیط زیست و توسعه که در قطعنامه شماره (۳۷) ۶۷ ام.ای.پی.سی مصوب ۱۵ سپتامبر ۱۹۹۵ میلادی (۱۳۷۴/۶/۲۴) کارگروه حفاظت محیط زیست دریایی مورد استناد قرار گرفته است.

با تصدیق اهمیت حفاظت از محیط زیست دریایی و سلامت انسان در مقابل اثرات نامطلوب سیستم‌های ضد خزّه، همچنین با علم به این که استفاده از سیستم‌های ضد خزّه به منظور جلوگیری از تجمع موجودات زنده بر روی سطح کشتی‌ها از اهمیت حیاتی جهت تجارت کارآمد، کشتیرانی و جلوگیری از گسترش موجودات زنده مضر دریایی و عوامل بیماری زا برخوردار می‌باشد.

به علاوه با تصدیق ضرورت تدوین توسعه سیستم‌های ضدخزّه‌ای که مؤثر و از نظر زیست محیطی ایمن باشند و ترغیب جایگزینی سیستم‌های مضر توسط سیستم‌های دارای ضرر کمتر یا ترجیحاً بدون ضرر، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱

تعهدات کلی

- ۱- هر طرف این کنوانسیون تعهد می‌نماید که به منظور کاهش یا حذف اثرات نامطلوب ناشی از کاربرد سیستم‌های ضد خزّه بر محیط زیست دریایی و سلامت انسان، کلیه مفاد آن را به طور تمام و کمال اجرا نماید.
- ۲- پیوسته‌های این کنوانسیون جزء لاینفک آن می‌باشند. به جز در مواردی که به نحو دیگری تصریح شده باشد، هر گونه استناد به این کنوانسیون همزمان به منزله استناد به ضمیمه آن نیز می‌باشد.

دفتر وزارت دولت

۳- هیچ یک از مفاد این کنوانسیون نباید به گونه‌ای تفسیر گردند که کشوری را از انجام اقدامات مشترک یا انفرادی شدیدتر برای حذف یا کاهش اثرات نامطلوب سیستم‌های ضد خزّه بر محیط زیست که طبق حقوق بین‌المللی می‌باشد باز دارند.

۴- طرفها باید تلاش نمایند تا در جهت اجراء انطباق و اعمال مؤثر این کنوانسیون همکاری نمایند.

۵- طرفها تعهد می‌نمایند که از توسعه مستمر سیستم‌های ضد خزّه‌ای که مؤثر و از نظر محیط زیستی ایمن باشد حمایت نمایند.

ماده ۲

تعاریف

از نظر این کنوانسیون به جز در مواردی که به نحو دیگری تصریح شده باشد:

- ۱- « دستگاه اجرایی » به معنای دولت کشوری است که کشتی تحت اجازه آن فعالیت می‌نماید. در رابطه با کشتی که محق به برافراشتن پرچم یک کشور است، دستگاه اجرایی، دولت همان کشور است. در مورد سکوهاى ثابت یا شناوری که در حال اکتشاف و بهره برداری از بستر دریا و زیر بستر آن در مجاورت ساحلی می‌باشند که کشور ساحلی بر آنها حقوق حاکمیتی را برای اکتشاف و بهره برداری از منابع طبیعی آنها اعمال می‌کند، دستگاه اجرایی، دولت کشور ساحلی مربوط خواهد بود.
- ۲- « سیستم ضد خزّه » به معنای پوشش، رنگ، پرداخت سطح، سطح یا ابزاری است که به منظور کنترل یا جلوگیری از چسبیدن موجودات زنده ناخواسته بر روی بدنه کشتی به کار برده می‌شود.
- ۳- « کارگروه » به معنای کارگروه حفاظت محیط زیست دریایی سازمان است.
- ۴- « ظرفیت ناخالص » به معنای ظرفیت ناخالصی است که طبق مقررات اندازه گیری ظرفیت، مندرج در پیوست (۱) کنوانسیون بین‌المللی اندازه گیری ظرفیت کشتی‌ها، مصوب ۱۹۶۹ میلادی (۱۳۴۸ هـ.ش)، یا هر کنوانسیون جایگزین محاسبه شده باشد.
- ۵- « سفر بین‌المللی » به معنای سفری است که توسط کشتی محق به برافراشتن پرچم یک کشور، به بندر، کارخانه کشتی سازی یا پایانه فراساحلی تحت صلاحیت کشور دیگری یا بالعکس انجام پذیرد.
- ۶- « طول » به معنای طولی است که در کنوانسیون بین‌المللی خط شاهین، مصوب ۱۹۶۶ میلادی (۱۳۴۵ هـ.ش)، منظور که توسط پروتکل مربوط به آن در سال ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هـ.ش) اصلاح شده، یا هر کنوانسیون جایگزین تعریف شده است.
- ۷- « سازمان » به معنای سازمان بین‌المللی دریانوردی است.
- ۸- « دبیر کل » به معنای دبیر کل سازمان است.
- ۹- « کشتی » به معنای شناوری از هر نوع است که در محیط زیست دریایی فعالیت می‌نماید و شامل قایق‌های پرنده (هیدروفویل)، هاورکرافت‌ها، زیردریایی‌ها، واحدهای شناور، سکوهاى ثابت یا شناور، واحدهای ذخیره ساز شناور (تاف اس یو ها) و واحدهای شناور تولید، ذخیره سازی و تخلیه (تاف پی اس آها) است.
- ۱۰- « گروه فنی » مجموعه‌ای است متشکل از نمایندگان طرفها، اعضای سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن، سازمان‌های بین دولتی که با سازمان موافقتنامه‌هایی را منعقد نموده‌اند و سازمانهای غیردولتی که در موقعیت مشاوره‌ای با سازمان هستند و ترجیحاً باید شامل نمایندگان از مؤسسات و آزمایشگاههای فعال در زمینه تجزیه و تحلیل سیستم‌های ضد خزّه باشند. این نمایندگان باید دارای تخصصی لازم در زمینه تيمات و اثرات زیست محیطی، اثرات سم شناختی، زیست شناسی دریایی، سلامت انسان، تجزیه و تحلیل اقتصادی، مدیریت خطر، کشتیرانی بین‌المللی، فناوری اتدود نمودن سیستم‌های ضدخزّه یا سایر زمینه‌های تخصصی لازم به منظور بررسی عینی مزایای فنی یک پیشنهاد جامع باشند.

دفتر هیئت دولت

ماده ۳

دامنه شمول

۱- این کنوانسیون جز در مواردی که در این کنوانسیون به گونه ای دیگر تصریح شده باشد، در مورد کشتی‌های زیر اعمال می‌گردد:

(الف) کشتی‌هایی که محق به برافراشتن پرچم یک طرف هستند؛

(ب) کشتی‌هایی که محق به برافراشتن پرچم یک طرف نیستند، اما تحت حاکمیت یکی از طرفها فعالیت می‌کنند؛ و

(پ) کشتی‌هایی که وارد یک بندر، کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی یک طرف می‌شوند، اما شامل جزرهای (الف) یا (ب) نیستند.

۲- این کنوانسیون در مورد کشتی‌های جنگی، کشتی‌های نذارکاتی یا سایر کشتی‌هایی که تحت مالکیت یا بهره‌برداری یکی از طرفها هستند و در حال حاضر صرفاً جهت خدمات دولتی غیرتجاری مورد استفاده قرار می‌گیرند اعمال نمی‌گردد. یا این وجود، هر طرف باید با اتخاذ اقدامات مناسب بدون وارد کردن خطی بر عملیات یا قابلیت‌های عملیاتی این گونه کشتی‌ها که تحت مالکیت یا بهره‌برداری آن طرف می‌باشند، اطمینان حاصل کند که این گونه کشتی‌ها تا حد متعارف و عملی، طبق الزامات این کنوانسیون فعالیت می‌نمایند.

۳- طرفها باید در صورت لزوم الزامات این کنوانسیون را در مورد کشتی‌های دولتهای غیرطرف این کنوانسیون جهت حصول اطمینان از این که رفتار مطلوبتری در مورد این کشتیها اعمال نمی‌شود اعمال نمایند.

ماده ۴

کنترل سیستم‌های ضدخزه

۱- هر طرف باید طبق الزامات مندرج در پیوست (۱)، موارد زیر را ممنوع و یا محدود نماید:

(الف) استعمال، استعمال مجدد، نصب یا استفاده از سیستم‌های مضر ضد خزه بر روی کشتی‌های موضوع جزرهای (الف) یا (ب) بند (۱) ماده (۳)؛ و

(ب) استعمال، استعمال مجدد، نصب یا استفاده از چنین سیستم‌هایی بر روی کشتی‌های موضوع جزر (پ) بند (۱) ماده (۳). هنگام حضور کشتی در بندر، کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی یکی از طرفها و باید برای حصول اطمینان از رعایت الزامات توسط چنین کشتی‌هایی، اقدامات مؤثری را به عمل آورد.

۲- کشتی‌های دارای سیستم ضدخزه که بر اساس اصلاحیه پیوست (۱)، متعاقب لازم الاجرا شدن این کنوانسیون کنترل می‌شوند، می‌توانند سیستم مزبور را تا زمان برنامه‌ریزی شده تجدید بعدی آن سیستم، حفظ نمایند، اما تحت هیچ شرایطی این زمان نباید از (۶۰) ماه بعد از استعمال این گونه سیستمها تجاوز نماید، مگر آن که کارگروه مقرر نماید که شرایط استثنایی وجود دارد که اعمال کنترل زودتر را ایجاب می‌نماید.

ماده ۵

کنترل مواد زائد پیوست ۱

یک طرف با در نظر گرفتن قواعد، استانداردها و الزامات بین المللی باید اقدامات مناسبی را در سرزمین خویش اتخاذ نماید تا مقرر کند مواد زائد ناشی از استفاده یا برداشتن یک سیستم ضدخزه کنترل شده در پیوست (۱) به روشی ایمن و مورد قبول از نظر زیست محیطی در آن جمع شود. حفظ سلامت انسان و محیط زیست، جمع آوری، جابجایی، پردازش و دفع شوند.

فرآیند پیشنهاد اصلاحات کنترل سیستم‌های ضدخزه

- ۱- هر طرف می‌تواند اصلاحیه پیوست (۱) را مطابق این ماده پیشنهاد نماید.
- ۲- پیشنهاد اولیه باید حاوی اطلاعات خواسته شده در پیوست (۲) باشد و به سازمان تسلیم گردد. سازمان پس از دریافت پیشنهاد، باید آن را به اطلاع طرفها، کشورهای عضو سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن و سازمان‌های بین دولتی که موافقتنامه‌هایی را با سازمان منعقد نموده‌اند و سازمانهای غیردولتی که در موقعیت مشاوره‌ای با سازمان هستند، برساند و در اختیار آنها قرار دهد.
- ۳- کارگروه باید درخصوص نیاز یا عدم نیاز سیستم ضدخزه مورد بحث به بررسی دقیق‌تر بر اساس پیشنهاد اولیه تصمیم‌گیری نماید. چنانچه کارگروه مقرر نماید که بررسی دقیق‌تری لازم است، باید از طرف پیشنهاددهنده بخواهد پیشنهاد جامعی حاوی اطلاعات مورد نیاز پیوست (۲) را به کارگروه تسلیم نماید، مگر آن که پیشنهاد اولیه حاوی تمام اطلاعات مورد لزوم پیوست (۳) نیز باشد. در صورتی که کارگروه معتقد باشد تهدید خسارت جدی یا برگشت‌ناپذیر وجود دارد، نبود قطعیت کامل علمی نباید به عنوان علتی برای جلوگیری از تصمیم‌گیری جهت ادامه ارزیابی پیشنهاد، استفاده گردد. کارگروه باید طبق ماده (۷)، گروه فنی را تشکیل دهد.
- ۴- گروه فنی باید پیشنهاد جامع را همراه با هر گونه اطلاعات اضافه‌ای که توسط هر یک از واحدهای ذینفع ارائه شده است بررسی کند و ارزیابی و گزارشی را در مورد این که آیا این پیشنهاد ثابت می‌کند که امکان وجود خطر غیرمتعارف اثرات منفی بر سایر موجودات زنده غیر هدف یا سلامت انسان به‌گونه‌ای است که اصلاح پیوست (۱) را ایجاب نماید. در این رابطه:
- (الف) بررسی گروه فنی باید شامل موارد زیر باشد:
- (۱) ارزیابی رابطه بین سیستم ضدخزه مورد بحث و اثرات منفی مشاهده شده مربوط در محیط زیست یا بر سلامت انسان که شامل مصرف غذاهای دریایی تحت تأثیر قرار گرفته می‌شود اما محدود به آن نمی‌گردد یا از طریق مطالعات کنترل شده بر اساس اطلاعات مشروح در پیوست (۳) و هر گونه اطلاعات مربوط دیگری که آشکار شود؛
 - (۲) ارزیابی کاهش خطر بالقوه متناسب به اقدامات کنترلی پیشنهادی و هرگونه اقدامات کنترلی دیگر که ممکن است مدنظر گروه فنی باشد؛
 - (۳) بررسی اطلاعات موجود در مورد امکان سنجی فنی اقدامات کنترلی و مقرون به صرفه بودن آن پیشنهاد؛
 - (۴) بررسی اطلاعات موجود درباره سایر اثرات ناشی از ارائه اینگونه اقدامات کنترلی در ارتباط با:
 - محیط زیست (شامل، هزینه مربوط به عدم فعالیت و تأثیر بر کیفیت هوا اما محدود به آن نمی‌گردد)؛
 - مسایل بهداشتی و ایمنی کارخانه کشتی‌سازی (یعنی تأثیر بر روی کارکنان کشتی‌سازی)؛
 - هزینه‌ای که برای کشتیرانی بین‌المللی و سایر بخشهای مربوط در بر دارد، و
 - (۵) بررسی در دسترس بودن جایگزین‌های مناسب، از جمله بررسی خطرهای بالقوه جایگزین‌ها
- (ب) گزارش گروه فنی باید به صورت مکتوب باشد و هر یک از ارزیابی‌ها و ملاحظات موضوع جزء (الف) را لحاظ نماید، مگر آن که گروه فنی پس از ارزیابی موضوع ردیف (۱) جزء (الف) با تشخیص این که پیشنهاد مطرح شده نیازمند بررسی بیشتر نیست تصمیم بگیرد ارزیابی‌ها و ملاحظات مشروح در ردیف‌های (۲) تا (۵) جزء (الف) را ادامه ندهد.

دفتر هیئت دولت

(ب) گزارش گروه فنی باید، از جمله شامل توصیه‌ای باشد که آیا کنترل‌های بین‌المللی به موجب این کنوانسیون، در مورد سیستم ضدخزه مورد بحث بر اساس تناسب اقدامات کنترلی خاص مطروح در پیشنهاد جامع توجیه دلرد یا این که گروه اقدامات کنترلی دیگری را مناسب‌تر می‌داند.

۵- گزارش گروه فنی باید قبل از بررسی توسط کارگروه، به اطلاع تمام طرفها، اعضای سازمان، سازمان ملل متحد و نهادهای تخصصی آن، سازمان‌های بین دولتی که با سازمان موافقتنامه‌هایی را منعقد نموده‌اند، و سازمانهای غیردولتی که در موفقیت مشاورهای با سازمان هستند، برسد. کارگروه باید با توجه به گزارش گروه فنی در مورد تأیید پیشنهادهای ارائه شده برای اصلاح پیوست (۱) و در صورت اقتضا هرگونه تغییرات مربوط به آن، تصمیم‌گیری نماید. در صورتی که گزارش مزبور نشان دهنده تهدید خمارت جدی یا برگشت ناپذیر باشد، صرف فقدان قطبیت علمی کامل نباید به خودی خود به عنوان علتی برای ممانعت از تصمیم در مورد ثبت سیستم ضد خزه در پیوست (۱) استفاده شود. چنانچه کارگروه اصلاحیه‌های پیشنهادی پیوست (۱) را تصویب کند این اصلاحیه‌ها باید طبق با چزه (الف) بند (۶) ماده (۱۶) منتشر شوند. تصمیم به عدم تصویب پیشنهاد مزبور نباید مانعی برای ارائه پیشنهاد جدید در مورد یک سیستم ضدخزه خاص با توجه به اطلاعات تازه به دست آمده باشد.

۶- فقط طرفها می‌توانند در تصمیم‌گیری‌های کارگروه به شرح مذکور در بندهای (۳) و (۵) شرکت نمایند.

ماده ۷

گروههای فنی

۱- کارگروه پس از دریافت پیشنهاد جامع، اقدام به تشکیل گروه فنی بر اساس ماده (۶) خواهد نمود. در مواردی که چند پیشنهاد به طور همزمان یا متعاقب هم دریافت شوند، کارگروه می‌تواند در صورت لزوم یک یا چند گروه فنی تشکیل دهد.

۲- هر طرف می‌تواند در مباحث گروههای فنی شرکت نماید و باید از نظرات تخصصی کارشناسان مربوط که در اختیار آن طرف است استفاده نماید.

۳- کارگروه باید در مورد شرح وظایف، ساختار و فعالیت گروههای فنی تصمیم‌گیری نماید. چنین مواردی باید در مورد حفظ هر اطلاعات محرمانه‌ای که ممکن است ارائه شوند، پیش‌بینی‌های لازم را به عمل آورند. گروههای فنی می‌توانند جلساتی را در صورت نیاز تشکیل دهند، اما باید تلاش نمایند که فعالیتهای خود را از طریق مکاتبه یا پست الکترونیکی در صورت اقتضا یا سایر رسانه‌ها، انجام دهند.

۴- فقط نمایندگان طرفها می‌توانند در تنظیم هر توصیه‌ای به کارگروه به موجب ماده (۶) شرکت نمایند. گروه فنی باید تلاش کند بین نمایندگان طرفها اتفاق رأی حاصل گردد. در صورتی که اتفاق رأی حاصل نشود، گروه فنی باید دیدگاههای نمایندگان اقلیت را منعکس کند.

ماده ۸

تحقیقات علمی و فنی و پایش

۱- طرفها باید برای ارتقاء و تسهیل تحقیقات علمی و فنی مربوط به اثرات سیستم‌های ضدخزه و نیز پایش این اثرات، اقدامات مقتضی را به عمل آورند. به ویژه این تحقیقات باید شامل مشاهده، اندازه‌گیری، نمونه‌برداری، ارزیابی و تجزیه و تحلیل اثرات سیستم‌های ضدخزه باشد.

۲- هر طرف باید به منظور تحقق اهداف کنوانسیون، همکاری خود را با سایر طرفهای درخواست‌کننده فراهم نماید؛

رویه هیئت دولت

- (الف) فعالیتهای علمی و فنی انجام شده طبق این کنوانسیون؛
(ب) برنامه‌های فناورانه و علمی دریایی و اهداف آنها؛ و
(پ) اثرات مشاهده شده از برنامه‌های پایش و ارزیابی برنامه‌های مربوط به سیستم‌های ضدخزه.

ماده ۹

ارتباط و تبادل اطلاعات

- ۱- هر یک از طرفها تمهید می‌کند که موارد زیر را به سازمان اطلاع دهد:
(الف) فهرستی از بازرسان منتخب یا سازمانهای شناخته شده را که اختیار یافته‌اند به نمایندگی از آن طرف، اداره امور مربوط به کنترل سیستم‌های ضد خزه طبق این کنوانسیون را انجام دهند جهت انتشار بین طرفها اطلاع مأمورین آنها از این رو دستگاه اجرایی باید سازمان را از مسؤولیتهای خاص و شرایط اختیارات تفویض شده به بازرسان منتخب یا سازمانهای شناخته شده، مطلع نماید، و
(ب) اطلاعات مربوط به هر گونه سیستم ضدخزه تأیید شده، محدود شده، یا ممنوع شده به موجب قوانین داخلی خود به صورت سالانه

- ۲- سازمان، باید اطلاعاتی را که به موجب بند (۱) دریافت داشته است، به هر طریق مناسب در دسترس قرار دهد.
۳- برای سیستم‌های ضدخزه تأیید شده، ثبت شده، یا مجاز شمرده شده توسط یک طرف، چنین طرفی باید در صورت درخواست دیگر طرفها، اطلاعات مربوط را که بر مبنای آنها تصمیم‌گیری کرده است از جمله اطلاعات پیش‌بینی شده در پیوست (۴) یا سایر اطلاعات مورد نیاز برای ارزیابی سیستم ضدخزه را در اختیار آنها قرار دهد، یا از سازندگان این گونه سیستمها بخواهد این اطلاعات را در اختیار طرفهای درخواست‌کننده قرار دهند. اطلاعاتی که به موجب قانون تحت حفاظت هستند نباید ارائه گردند.

ماده ۱۰

بازرسی و صدور گواهینامه

- هر یک از طرفها باید اطمینان حاصل نماید که کشتی‌هایی که محق به برافراشتن پرچم آن طرف هستند، یا با اجازه آن فعالیت می‌کنند، طبق مقررات مندرج در پیوست (۴) مورد بازرسی قرار می‌گیرند و برای آنها گواهینامه صادر می‌شود.

ماده ۱۱

بازدید کشتی‌ها و کشف موارد نقض

- ۱- کشتی که این کنوانسیون در مورد آن اعمال شود می‌تواند در هر بندر، کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی به منظور تعیین این که آیا کشتی مزبور با این کنوانسیون مطابقت دارد، توسط مأمورین مجاز یک طرف مورد بازرسی قرار گیرد به جز مواردی که قرائن روشنی مبنی بر نقض این کنوانسیون توسط یک کشتی موجود باشد، چنین بازرسی‌هایی باید محدود به موارد زیر گردد:
(الف) تأیید این که در صورت لزوم، گواهینامه بین المللی معتبر سیستم ضدخزه یا اظهارنامه سیستم ضدخزه روی کشتی وجود دارد؛ و یا

رئیس هیئت دولت

- (ب) نمونه برداری مختصر از سیستم ضدخزه کشتی به طوری که با در نظر گرفتن دستورالعمل‌های تهیه شده توسط سازمان تأییری بر یکپارچگی، ساختار یا عملکرد سیستم ضدخزه نداشته باشد. در هر حال، زمان لازم برای پردازش نتایج نمونه برداریها نباید مبنایی برای جلوگیری از حرکت و عزیزت کشتی تلقی گردد.
- ۲- اگر قرانسی روشن برای باور این مطلب وجود داشته باشد که کشتی این کنوانسیون را نقض نموده، می‌توان با در نظر گرفتن دستورالعمل‌های تهیه شده توسط سازمان بازرسی کاملی را به عمل آورد.^۲
- ۳- چنانچه کشف گردد که کشتی این کنوانسیون را نقض نموده است، طرفی که بازدید را انجام می‌دهد، می‌تواند اقداماتی در جهت اخطار، متوقف نمودن، اخراج یا معائنات از ورود کشتی به بنادر خود به عمل آورد. طرفی که به علت عدم انطباق کشتی با این کنوانسیون چنین اقدامی را علیه کشتی به عمل می‌آورد، باید بدون درنگ دستگاه اجرایی کشتی مربوط را از این امر مطلع نماید.
- ۴- طرفها باید در زمینه کشف موارد نقض و اجرای این کنوانسیون با یکدیگر همکاری نمایند. همچنین یک طرف می‌تواند براساس دریافت درخواستی برای بازدید یک کشتی از سوی طرف دیگر که همراه با ادله کافی مبنی بر این باشد که کشتی در مغایرت با این کنوانسیون فعالیت می‌نماید یا فعالیت کرده است، کشتی را در هنگام ورود به بنادر کارخانه کشتی سازی، یا پایانه فراساحلی تحت صلاحیت خود، بازدید نماید. گزارش چنین بازدیدی باید برای طرف درخواست کننده و مقام صلاحیتدار دستگاه اجرایی کشتی مذکور ارسال گردد تا اقدام مقتضی بر اساس این کنوانسیون به عمل آید.

ماده ۱۲

موارد نقض

- ۱- هرگونه نقض این کنوانسیون ممنوع است و باید به موجب قوانین دستگاه اجرایی کشتی مربوط ضمانت‌اجراهایی برای نقض در هر کجا که رخ دهد، وضع شود. هنگامی که دستگاه اجرایی ذیربط از چنین نقض مطلع گردد، باید موضوع را مورد رسیدگی قرار دهد و می‌تواند از طرف گزارش دهنده درخواست نماید دلایل بیشتری را در رابطه با نقض ادعا شده ارائه دهد. در صورتی که دستگاه اجرایی متقاعد گردد که دلایل کافی برای پیگیری نقض مورد ادعا وجود دارد، باید هر چه سریعتر بر اساس قوانین خود در این زمینه اقدام نماید. دستگاه اجرایی باید بدون درنگ طرفی که نقض مورد ادعا را گزارش کرده و همچنین سازمان را از اقدامات به عمل آمده مطلع سازد. در صورتی که دستگاه اجرایی ظرف یک سال پس از دریافت اطلاعات هیچ‌گونه اقدامی را به عمل نیاورد، باید مراتب را به طرف گزارش کننده نقض مورد ادعا، اطلاع دهد.
- ۲- هر گونه نقض این کنوانسیون در قلمرو صلاحیت هر طرف ممنوع می‌باشد و باید ضمانت‌اجراهایی براساس قوانین آن طرف در نظر گرفته شود. هرگاه که چنین نقضی صورت گیرد، آن طرف باید به یکی از دو صورت زیر عمل کند:
(الف) طبق قوانین خود پیگیری را به عمل آورد؛ یا
(ب) آن اطلاعات و ادله‌ای را که ممکن است در مورد نقض انجام شده در اختیار داشته باشد، به دستگاه اجرایی کشتی ذیربط ارائه دهد.
- ۳- ضمانت‌اجراهای وضع شده به موجب قوانین یک طرف در اجرای این ماده، باید به اندازه‌ای شدید باشد که انگیزه نقض این کنوانسیون را در هر جا کاهش دهد.

۱- به دستورالعمل نمونه‌گیری مختصر سیستم‌های ضدخزه کشتی در مصوب کمیته حفاظت محیط زیست دربارین سازمان به موجب قطعنامه (۳۹) ۱۰۲ ام‌ای، پی‌سی مراجعه کنید.

۲- به دستورالعمل بازرسی سیستم‌های ضدخزه کشتی در مصوب کمیته حفاظت محیط زیست دربارین سازمان به موجب قطعنامه (۳۹) ۱۰۵ ام‌ای، پی‌سی مراجعه کنید.

ماده ۱۳

تأخیر یا متوقف کردن ناموجه کشتی‌ها

- ۱- کلیه تلاش‌های ممکن باید به عمل آید تا از متوقف کردن یا ایجاد تأخیر ناموجه کشتی به موجب ماده ماده (۱۱) یا (۱۲) اجتناب شود.
- ۲- هنگامی که کشتی بدون دلایل موجه یا تأخیر یا توقف به موجب ماده (۱۱) یا (۱۲) مواجه گردد، محق به دریافت غرامت برای هرگونه ضرر و زیان وارده خواهد بود.

ماده ۱۴

حل و فصل اختلافات

طرفها باید هر گونه اختلافی در ارتباط با تفسیر یا اجرای این کنوانسیون را از طریق مذاکره، تحقیق، میانجی‌گری، مصالحه، دوری، رسیدگی قضایی، رجوع به سازمانها یا ترتیبات منطقه ای و یا سایر روش‌های مسالمت آمیز به انتخاب خویش بین خود حل و فصل نمایند.

ماده ۱۵

ارتباط با حقوق بین‌الملل دریاهای

هیچ چیز در این کنوانسیون نباید به حقوق و تعهدات هر کشور بر اساس حقوق بین‌الملل عرفی که در کنوانسیون سازمان ملل متحد درباره حقوق دریاهای منعکس شده است، خللی وارد نماید.

ماده ۱۶

اصلاحات

- ۱- این کنوانسیون ممکن است به هر یک از روش‌های ذکر شده در بندهای زیر اصلاح شود.
- ۲- اصلاحات پس از بررسی در سازمان:
 - (الف) هر طرفی می‌تواند اصلاح این کنوانسیون را پیشنهاد نماید. اصلاحیه پیشنهادی باید به دبیر کل تسلیم گردد و دبیر کل باید حداقل (۶) ماه قبل از بررسی اصلاحیه، آن را به طرفها و اعضای سازمان ارسال نماید در صورت ارائه پیشنهادی در مورد اصلاح پیوست (۱)، این پیشنهاد باید قبل از بررسی به موجب این ماده، طبق ماده (۶) مورد رسیدگی قرار گیرد.
 - (ب) اصلاحیه‌ای که به شرح فوق پیشنهاد و ارسال شده است، باید جهت بررسی به کارگروه ارجاع داده شود. طرفها اعم از آن که عضو سازمان باشند یا نباشند، محق به شرکت در مراحل بررسی و تصویب اصلاحیه توسط کارگروه خواهند بود.
 - (پ) اصلاحیه‌ها باید با اکثریت دو سوم طرفهای حاضر و رأی دهنده در کارگروه مورد تصویب قرار گیرد، مشروط بر آن که حداقل یک سوم طرفها در زمان رأی‌گیری حضور داشته باشند.
 - (ت) اصلاحیه‌های مصوب طبق جزء (ب) باید توسط دبیرکل، جهت پذیرش برای طرفها ارسال گردد.
 - (ث) یک اصلاحیه در شرایط زیر پذیرفته شده تلقی خواهد شد:
 - (۱) اصلاحیه یکی از مواد این کنوانسیون در تاریخی پذیرفته شده تلقی می‌گردد که دو سوم طرفها پذیرش خود را به دبیر کل اطلاع داده باشند.

دفتر هیئت دولت

(۲) اصلاحیه پیوست، دوازده ماه پس از تاریخ تصویب آن یا هر تاریخ دیگری که کارگروه تعیین نماید، پذیرفته شده تلقی می گردد. در هر حال چنانچه تا آن تاریخ بیش از یک سوم طرفها اعتراض خود را در مورد آن اصلاحیه به اطلاع دبیرکل برسانند، این اصلاحیه پذیرفته شده تلقی نمی شود.

(ج) اصلاحیه در شرایط زیر لازم الاجرا خواهد شد:

(۱) اصلاحیه یکی از مواد این کنوانسیون، شش ماه پس از تاریخی که در آن طبق ردیف (۱) جزء (ث) پذیرفته شده تلقی شده است، برای طرفهایی که پذیرش آن را اظهار نموده اند لازم الاجرا خواهد شد.

(۲) اصلاحیه پیوست (۱)، شش ماه پس از تاریخی که در آن تاریخ پذیرفته شده تلقی گردیده است برای کلیه طرفها لازم الاجرا می گردد، به استثنای هر طرفی که دارای شرایط زیر باشد:

۱- اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه مورد نظر، طبق ردیف (۲) جزء (ث) اعلام نموده و از آن صرفنظر نکرده باشد؛

۲- قبل از لازم الاجرا شدن چنین اصلاحیه‌ای به دبیرکل اطلاع داده باشد که اصلاحیه مزبور فقط پس از اصلاحیه متعاقب در مورد پذیرش، برای آن لازم الاجرا خواهد گردید؛ یا

۳- در زمان سپردن سند تنفیذ، پذیرش یا تصویب یا الحاق به کنوانسیون اعلام نموده باشد که اصلاحات پیوست (۱) تنها وقتی برای آن لازم الاجرا می گردد که به دبیرکل اعلام کند که این اصلاحات را پذیرفته است.

(۳) اصلاحیه پیوستی غیر از پیوست (۱)، شش ماه پس از تاریخی که در آن تاریخ پذیرفته شده تلقی گردیده است، برای کلیه طرفها لازم الاجرا می گردد، به استثنای طرفهایی که طبق ردیف (۲) جزء (ث) اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه اعلام کرده و از آن صرفنظر نکرده باشند؛

(ج) (۱) طرفی که طبق قسمت (۱) ردیف (۲) یا (۳) جزء (ث) اعتراض خود را نسبت به اصلاحیه اعلام نموده باشد، می تواند متعاقباً مراتب پذیرش اصلاحیه را به دبیرکل اعلام دارد. چنین اصلاحیه‌ای برای آن طرف شش ماه پس از تاریخ اعلام پذیرش یا در تاریخی که اصلاحیه لازم الاجرا می گردد، هر کدام که دیرتر باشد، لازم الاجرا می شود.

(۲) اگر طرفی که به ترتیب اطلاعیه یا بیانیه موضوع قسمت (۲) ردیف (۲) یا (۳) جزء (ث) را صادر کرده است پذیرش خود را در مورد اصلاحیه به دبیرکل اطلاع دهد، چنین اصلاحیه‌ای شش ماه پس از تاریخ اطلاعیه پذیرش آن طرف یا در تاریخ لازم الاجرا شدن آن اصلاحیه، هر کدام که دیرتر باشد، برای طرف مزبور لازم الاجرا می گردد.

۲- اصلاحیه توسط یک کنفرانس:

(الف) در صورت درخواست یک طرف و موافقت حداقل یک سوم طرفها، سازمان باید برای بررسی اصلاحات این کنوانسیون، فراهمایی (کنفرانس) طرفها را تشکیل دهد.

(ب) اصلاحیه ای که توسط چنین فراهمایی با رأی اکثریت دو سوم طرفهای حاضر و رأی دهنده تصویب گردد توسط دبیر کل جهت پذیرش به همه طرفها ارسال خواهد شد.

(پ) اصلاحیه به ترتیب طبق رویه‌های مشروح در جزه‌های (ث) و (ج) بند (۲) این ماده پذیرفته شده تلقی و لازم الاجرا خواهد شد، مگر آن که در فراهمایی به گونه دیگری تصمیم گیری شده باشد.

۴- هر طرفی که از پذیرش اصلاحیه پیوست امتناع کرده باشد، صرفاً در مورد اعمال آن اصلاحیه به عنوان غیرطرف محسوب می شود.

دفتر هیئت دولت

۵- اضافه کردن پیوست جدید باید طبق روش قابل اعمال در مورد اصلاحیه یک ماده کنوانسیون، پیشنهاد، تصویب و لازم‌الاجرا گردد.

۶- هر گونه اطلاعیه یا بیانیه به موجب این ماده باید به صورت کتبی به دبیر کل تسلیم گردد.

۷- دبیر کل باید طرفها و اعضای سازمان را در موارد زیر مطلع نماید:

(الف) هر گونه اصلاحیه‌ای که لازم‌الاجرا می‌گردد و تاریخ لازم‌الاجرا شدن آن به طور کلی و برای هر یک از طرفها؛

و

(ب) هر گونه اطلاعیه یا بیانیه به موجب این ماده.

ماده ۱۷

امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب و الحاق

۱- این کنوانسیون از اول فوریه ۲۰۰۲ میلادی (۱۳۸۰/۱۱/۱۲ هـ.ش) تا ۳۱ دسامبر ۲۰۰۲ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۰ هـ.ش) جهت امضای هر یک از کشورها در مقر سازمان مفتوح می‌باشد و از آن به بعد نیز جهت الحاق هر یک از کشورها مفتوح خواهد ماند.

۲- کشورها می‌توانند از راهای زیر طرف این کنوانسیون شوند:

(الف) امضاء بدون شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب؛ یا

(ب) امضاء به شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب که متعاقب آن تنفیذ، پذیرش یا تصویب صورت گیرد؛ یا

(پ) الحاق.

۳- تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق با سیردن سندی به این منظور نزد دبیر کل نافذ خواهد شد.

۴- در صورتی که کشوری از دو یا چند واحد سرزمینی تشکیل می‌شود که نظام‌های حقوقی متفاوتی در ارتباط با موضوعات مورد حکم در این کنوانسیون در آنها حاکم است، این کشور می‌تواند در زمان امضاء، تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق اعلام نماید که این کنوانسیون به کلیه واحدهای سرزمینی یا تنها به یک یا چند واحد سرزمینی آن تعمیم می‌یابد و می‌تواند در هر زمانی این بیانیه را با ارائه بیانیه دیگری اصلاح نماید.

۵- هر گونه بیانیه‌ای از این قبیل باید به اطلاع دبیر کل برسد و باید به طور صریح واحدهای سرزمینی را که این کنوانسیون در مورد آنها اعمال می‌گردد، بیان نماید.

ماده ۱۸

لازم‌الاجرا شدن

۱- این کنوانسیون دوازده ماه بعد از تاریخی لازم‌الاجرا خواهد شد که در آن حداقل (۲۵) کشور که مجموع ظرفیت ناوگانهای تجاری آنها حداقل (۲۵) درصد ظرفیت ناخالص کشتیرانی تجاری جهان را تشکیل دهد، بدون شرط تنفیذ، پذیرش یا تصویب، آن را امضاء یا طبق ماده (۱۷)، سند مورد نیاز برای تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق را سپرده باشند.

۲- در مورد کشورهایی که سند تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به این کنوانسیون را بعد از برآورده شدن الزامات مربوط به لازم‌الاجرا شدن آن و پیش از تاریخ لازم‌الاجرا شدن سپرده‌اند، تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به کنوانسیون در تاریخ لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون یا سه ماه بعد از تاریخ سپردن سند، هر کدام که دیرتر باشد، نافذ خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

۳- هر گونه سند تفیذ، پذیرش، تصویب و یا الحاق که بعد از تاریخ لازم الاجرا شدن این کنوانسیون سپرده شده باشد، سه ماه بعد از تاریخ سپردن نافذ خواهد شد.

۴- هر سند تفیذ، پذیرش، تصویب و یا الحاق سپرده شده پس از تاریخی که اصلاحیه کنوانسیون طبق ماده (۱۶) پذیرفته شده تلقی می گردد، به منزله الحاق به کنوانسیون اصلاح شده تلقی خواهد شد.

ماده ۱۹

انصراف

۱- هر طرفی می تواند در هر زمان پس از گذشتن (۲) سال از تاریخی که کنوانسیون برای آن طرف لازم الاجرا می شود، از عضویت در این کنوانسیون انصراف دهد.

۲- انصراف از عضویت در کنوانسیون از طریق ارائه اطلاعیه کتبی به دبیر کل صورت خواهد گرفت و یک سال پس از دریافت یا هر مدت طولانی تری که ممکن است در آن اطلاعیه ذکر شود، نافذ خواهد شد.

ماده ۲۰

امین اسناد

۱- این کنوانسیون نزد دبیر کل سپرده می شود که باید نسخه های موثق این کنوانسیون را در اختیار کلیه کشورهای که آن را امضاء کرده اند یا به آن ملحق شده اند، قرار دهد.

۲- علاوه بر وظایف مقرر در بخشهای دیگر این کنوانسیون، دبیر کل باید:

(الف) موارد زیر را به اطلاع کلیه کشورهای که این کنوانسیون را امضاء کرده یا به آن ملحق شده اند، برساند:

(۱) هر امضاء جدید یا سپردن سند تفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق همراه با تاریخ مربوطه؛

(۲) تاریخ لازم الاجرا شدن این کنوانسیون؛ و

(۳) تودیع هرگونه سند انصراف از عضویت در این کنوانسیون همراه با تاریخ دریافت آن و تاریخ نافذ شدن

انصراف از عضویت؛ و

(ب) به محض لازم الاجرا شدن این کنوانسیون، متن آن را به دبیرخانه سازمان ملل متحد ارسال نماید تا طبق ماده

۱۰۲ منشور سازمان ملل متحد ثبت و منتشر گردد.

ماده ۲۱

زبانها

این کنوانسیون در یک نسخه اصلی به زبانهای عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی تهیه شده است که هر یک از این متون از اعتبار مساوی برخوردار است.

در تأیید مراتب فوق، امضاء کنندگان زیر که از طرف دولتهای متبوع خود بدین منظور به طور مقتضی مجاز می باشند، این کنوانسیون را امضاء نمودند.

این کنوانسیون در لندن به تاریخ پنجم اکتبر سال دو هزار و یک میلادی (سیزدهم مهر یکهزار و سیصد و هشتاد هجری شمسی) تصویب شد.

دفتر هیئت دولت

پیوست ۱
کنترل سیستم‌های ضد خزه

تاریخ اجرایی شدن	اعمال	اقدامات کنترلی	سیستم ضد خزه
اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱ هـ.ش)	کلیه کشتی‌ها	کشتی‌ها نباید از این ترکیبات استفاده یا استفاده مجدد نمایند.	ترکیبات آلی قلع‌دار که به عنوان زیست‌کش در سیستم‌های ضدخزه به کار می‌روند
اول ژانویه ۲۰۰۸ میلادی (۱۳۸۶/۱۰/۱۱ هـ.ش)	کلیه کشتی‌ها (به استثنای سکوهاي ثابت و شناور، «اف اس یو» ها و «اف پی اس ا» ها که قبل از اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱ هـ.ش) ساخته شده‌اند و در اول ژانویه ۲۰۰۳ میلادی (۱۳۸۱/۱۰/۱۱ هـ.ش) یا پس از آن به حوضچه خشک نرفته‌اند.)	کشتی‌ها: ۱- نباید از اینگونه ترکیبات بر روی بدنه یا قطعات بیرونی یا سطوح خارجی استفاده کنند یا ۲- باید از روکشی استفاده کنند تا مانع در برابر این ترکیبات باشد که از سیستم ضدخزه زیرین که طبق استانداردهای موجود نیست، جدا می‌شوند.	ترکیبات آلی قلع‌دار که به عنوان زیست‌کش در سیستم‌های ضدخزه به کار می‌روند

دفتر هیئت دولت

پیوست ۲

عناصر لازم برای پیشنهاد اولیه

۱- پیشنهاد اولیه باید شامل مستندات کافی، در بردارنده حداقل موارد زیر باشد:

(الف) معرفی سیستم ضدخزه عنوان شده در پیشنهاد؛ نام سیستم ضدخزه؛ نام مواد فعال اصلی و شماره ثبت در خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره سی.ای.اس) چنانچه قابل اعمال باشد؛ یا اجزاء سیستم که احتمال می‌رود اثرات زیان بار ایجاد نمایند؛

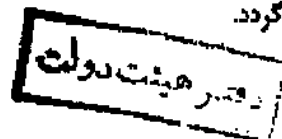
(ب) مشخص نمودن اطلاعاتی که نشان می‌دهند سیستم ضد خزه یا فرآورده‌های تغییر یافته آن ممکن است خطراتی را برای سلامت انسان به همراه داشته باشد یا موجب بروز اثرات زیانباری بر روی موجودات زنده غیرهدف در غلظتهایی شود که احتمال می‌رود در محیط زیست دائمی باشند. (مانند نتایج مطالعات مربوط به میزان سمی بودن بر روی گونه‌های نمونه یا اطلاعات مربوط به تجمع این مواد در بدن موجودات زنده)

(پ) موارد نشان دهنده امکان تجمع عناصر سمی موجود در سیستم‌های ضدخزه یا فرآورده‌های تغییر شکل یافته آن، در غلظتهایی در محیط زیست که اثرات زیانباری بر روی موجودات زنده غیر هدف، سلامت انسان و یا کیفیت آب ایجاد می‌نمایند (مانند اطلاعات مربوط به پایداری در ستون آب، رسوبات و موجودات زنده؛ میزان رهاسازی اجزاء سمی از سطوح رنگ شده در مطالعات یا در شرایط استفاده واقعی؛ یا داده‌های پایش، اگر در دسترس باشد)

(ت) تجزیه و تحلیل رابطه بین سیستم ضد خزه، اثرات زیانبار مربوط و غلظتهای مشاهده شده یا قابل پیش‌بینی در محیط زیست، و

(ث) توصیه اولیه در خصوص نوع محدودیتهایی که می‌توانند در کاهش خطرات مربوط به سیستم ضدخزه مؤثر واقع شوند.

۲- پیشنهاد اولیه باید طبق قواعد و رویه‌های سازمان ارائه گردد.



پیوست ۲
عناصر لازم برای پیشنهاد جامع

۱- پیشنهاد جامع باید شامل مستندات کافی، از جمله موارد زیر باشد:

- (الف) تغییرات در داده‌های مذکور در پیشنهاد اولیه؛
- (ب) یافته‌های حاصل از گروه‌های داده‌ها مندرج در جزء‌های (الف)، (ب) و (پ) بند (۳) چنانچه میسر باشد، بسته به موضوع پیشنهاد و تعیین یا تشریح روش‌هایی که بر اساس آن داده‌ها تغییر یافته اند؛
- (پ) خلاصه‌ای از نتایج مطالعات انجام شده بر روی اثرات زیان‌بار سیستم ضدخزه؛
- (ت) در صورت انجام پایش، خلاصه‌ای از نتایج این پایش، از جمله اطلاعات مربوط به تردد کشتی و شرح کلی منطقه پایش شده؛
- (ث) خلاصه‌ای از داده‌های موجود درباره میزان خطری که متوجه زیست بوم یا محیط زیست بوده و نیز هرگونه برآورد غلظت‌های زیست محیطی با استفاده از مدل‌های ریاضی که در آنها کلیه عوامل موجود در خصوص وضعیت آبی در محیط زیست، ترجیحاً آنهایی که از طریق تجربی تعیین شده‌اند، همراه با تعیین یا تشریح روش الگوسازی؛
- (ج) ارزیابی ارتباط بین سیستم ضدخزه مورفونظر، اثرات منفی مربوط و غلظت‌های زیست محیطی مشاهده شده یا پیش بینی شده؛

(چ) بیان کیفی میزان عدم قطعیت درباره ارزیابی‌های موضوع جزء (ج)؛

- (ح) توصیه‌ای درباره اقدامات کنترلی خاص جهت کاهش خطرات مربوط به سیستم‌های ضدخزه؛ و
- (خ) خلاصه‌ای از نتایج مطالعات موجود درباره اثرات بالقوه اقدامات کنترلی پیشنهادی در رابطه با کیفیت هوا شرایط محوطه کشتی‌سازی، کشتیرانی بین‌المللی و سایر بخش‌های مرتبط و نیز در دسترس بودن جایگزین‌های مناسب

۲- در صورت امکان، پیشنهاد جامع باید شامل اطلاعاتی درباره هر یک از خواص فیزیکی و شیمیایی جزء یا اجزای مورد نظر نیز باشد:

- نقطه ذوب؛
- نقطه جوش؛
- چگالی (چگالی نسبی)؛
- فشار بخار؛
- حالیت در آب / درجه اسیدی (پ.هاش) / ثابت تفکیک یونی (پی.کی.ای)؛
- قابلیت احیاء؛
- جرم مولکولی؛
- ساختار مولکولی؛ و

- سایر خواص شیمیایی و فیزیکی مشخص شده در پیشنهاد اولیه

۳- از نظر جزء (ب) بند (۱) فوق، گروه‌های داده‌ها به شرح زیر است:

(الف) داده‌های مربوط به سرانجام و اثرات ماده در محیط زیست:

- حالات تجزیه/پراکندگی (نظیر واکنش شیمیایی در مجاورت آب (هیدرولیز)، تجزیه نوری، تجزیه زیستی)؛
- پایداری در محیط مربوط (نظیر ستون آب، رسوبات، موجودات زنده)؛

دفتر هیئت دولت

- جداسازی از رسوبات / آب

- نسبت جدا شدن زیست کش ها یا مواد فعل:

- تعادل جرم؛

- هرگونه تجمع زیستی، ضریب تفکیک، ضریب آب / اکتانول؛ و

- هرگونه واکنش جدید به هنگام آزادسازی یا اثرات برهم کنشی شناخته شده.

(ب) داده‌های مربوط به اثرات ناخواسته بر روی گیاهان آبی، بی مهرگان، ماهیها، پرندگان دریایی، پستانداران

دریایی، گونه‌های در معرض خطر، سایر موجودات زنده، کیفیت آب، بستر دریا یا زیستگاه موجودات زنده غیر

هدف، از جمله موجودات حساس و نمونه:

- سمیت حاد؛

- سمیت مزمن؛

- سمیت رشدی و تولید مثل؛

- اختلال غدد درون ریز؛

- سمیت رسوبات؛

- در دسترس بودن زیستی، بزرگنمایی زیستی، تغلیظ زیستی؛

- اثرات بر روی شبکه غذایی / جمعیت؛

- مشاهده اثرات زیانبار در محل / کشتن ماهیها/ به گل نشستن / تجزیه و تحلیل بافتها؛ و

- بقایای موجود در غذاهای دریایی.

این داده‌ها باید با یک یا چند نوع از موجودات زنده غیر هدف مانند گیاهان آبی، بی مهرگان، ماهیها، پرندگان،

پستانداران و گونه‌های در معرض خطر در ارتباط باشد.

(پ) داده‌های مربوط به اثرات بالقوه بر روی سلامت انسان (شامل مصرف غذاهای دریایی آلوده شده اما به این مورد

محدود نمی‌شود).

۴- پیشنهاد جامع باید شامل شرحی در مورد روش‌های اعمال شده و نیز هرگونه اقدامات اتخاذ شده در زمینه تضمین

کیفیت و هرگونه بازبینی مشابه بر روی مطالعات انجام شده باشد.

دفتر هیئت دولت

پیوست ۴

الزامات مربوط به بازرسی‌ها و صدور گواهینامه برای سیستم‌های ضدخزه

مقرره ۱

بازرسی‌ها

۱- کشتی‌های با ظرفیت ناخالص ۴۰۰ تن و بالاتر مذکور در جزء (الف) بند (۱) ماده (۳) که در سفرهای بین‌المللی فعالیت می‌کنند به استثنای سکویهای ثابت و شناور، «اف اس یو»ها و «اف پی اس ا»ها، مشمول بازرسی‌هایی به شرح زیر خواهند بود:

(الف) بازرسی اولیه قبل از آنکه کشتی به خدمت گرفته شود یا قبل از آنکه گواهینامه بین‌المللی سیستم ضدخزه مورد لزوم به موجب مقرره (۲) یا (۳) (که از این پس «گواهینامه» نامیده می‌شود) برای اولین بار صادر گردد؛ و
(ب) بازرسی پس از آنکه سیستم‌های ضدخزه تغییر یابند یا جایگزین شوند، چنین بازرسی‌هایی باید در گواهینامه صادره طبق مقرره (۲) یا (۳) پشتتویسی شوند.

۲- بازرسی باید به گونه‌ای باشد که اطمینان حاصل شود که سیستم ضدخزه کشتی به طور کامل با این کنوانسیون مطابقت دارد.

۳- در مورد کشتی‌هایی که مشمول مفاد بند (۱) این مقرره نمی‌شوند، دستگاه اجرایی باید به منظور حصول اطمینان از رعایت این کنوانسیون تدابیر لازم را به عمل آورد.

۴- (الف) برای اجرای این کنوانسیون، باید با در نظر گرفتن دستورالعمل‌های بازرسی که توسط سازمان تهیه شده‌اند، بازرسی کشتی‌ها توسط مأمورین مجاز شناخته شده از طرف دستگاه اجرایی یا همانگونه که در بند (۱) مقرره (۳) معین گردیده است انجام شود. به عنوان راه دیگر، دستگاه اجرایی می‌تواند بازرسی‌ها را به بازرسان منتخب برای این منظور یا سازمان‌های شناخته شده توسط دستگاه اجرایی محول نماید.

(ب) دستگاه اجرایی که بازرسان را معرفی می‌کند یا سازمان‌هایی را جهت انجام بازرسی به رسمیت می‌شناسد باید به عنوان حداقل، به هر بازرس منتخب یا سازمان به رسمیت شناخته شده این اختیار را بدهد که:

(۱) کشتی تحت بازرسی را، ملزم به تطبیق با مفاد پیوست (۱) نماید، و

(۲) در صورت درخواست مقام‌های صلاحیتدار کشور صاحب بندر طرف این کنوانسیون، بازرسی‌های لازم را به عمل آورد.

(پ) در صورتی که دستگاه اجرایی، بازرسی منتخب، یا سازمانی به رسمیت شناخته شده تشخیص دهد که سیستم ضدخزه کشتی مورد نظر با مشخصه‌های گواهینامه مقرر شده به موجب مقرره (۲) یا (۳)، یا با الزامات این کنوانسیون مطابقت ندارد، دستگاه اجرایی، بازرس یا سازمان باید بدون درنگ از انجام اقدامات اصلاحی جهت تطابق کشتی اطمینان حاصل نماید. بازرس یا سازمان همچنین باید در موقع مقتضی دستگاه اجرایی را از چنین تصمیمی مطلع نماید. در صورتی که اقدام اصلاحی لازم صورت نگیرد، دستگاه اجرایی باید بدون درنگ از این امر مطلع شود و دستگاه اجرایی نیز باید اطمینان حاصل نماید که برای کشتی گواهینامه صادر نمی‌شود یا به نحو مقتضی باز پس گرفته می‌شود.

دفتر هیئت دولت

۱- به دستورالعمل بازرسی و صدور گواهینامه سیستم‌های ضدخزه کشتی‌های بین‌المللی در تاریخ ۲۸/۱۰/۱۳۸۱ مطابق با این پیوست مراجعه کنید.

۲- به دستورالعمل مصوب سازمان به موجب قطعنامه (۱۸) ۷۳۹/الف، آن طور که ممکن است توسط سازمان اصلاح شود و میزهای مصوب سازمان به موجب قطعنامه (۱۹) ۷۸۹/الف آن طور که ممکن است توسط سازمان اصلاح شود مراجعه کنید.

(ت) در شرایط مشخص شده در جزء (ب) در صورتی که کشتی در بندر طرف دیگری باشد، مراتب باید بدون درنگ به اطلاع مقامهای صلاحیتدار کشور صاحب بندر برسد. هنگامی که دستگاه اجرایی، بازرسی منتخب، یا سازمانی به رسمیت شناخته شده مقامهای صلاحیتدار کشور صاحب بندر را مطلع نموده باشند، دولت کشور صاحب بندر مربوط باید هرگونه کمک لازم جهت اجرای تعهدات بازرسی، سازمان یا دستگاه اجرایی به موجب این مقرره، از جمله هرگونه اقدام مندرج در ماده (۱۱) یا (۱۲) را در اختیار آنها قرار دهد.

مقرره ۲

صدور یا پشت نویسی گواهینامه بین‌المللی سیستم ضدخزّه

۱- دستگاه اجرایی باید مقرر کند که برای کشتی که مقرره (۱) در مورد آن اعمال می‌شود گواهینامه‌ای پس از تکمیل موفقیت آمیز بازرسی طبق مقرره (۱) صادر شود. گواهینامه‌ای که با اجازه یک طرف صادر می‌گردد، باید مورد قبول سایر طرفها قرار گیرد و در تمام زمینه‌های موردنظر کنوانسیون به مانند گواهینامه‌ای که خود آنها صادر کرده‌اند، معتبر شناخته شود.

۲- گواهینامه‌ها باید توسط دستگاه اجرایی یا هر شخص یا سازمانی که به وسیله دستگاه اجرایی به طور مقتضی مجاز شده باشد، صادر یا پشت‌نویسی گردند. در هر حال مسؤولیت کامل گواهینامه به عهده دستگاه اجرایی است.

۳- در مورد کشتی‌هایی که قبل از تاریخ لازم الاجرا شدن کنترلی در مورد سیستم ضدخزّه کنترل شده به موجب پیوست (۱)، از سیستم مزبور استفاده کرده باشند، دستگاه اجرایی باید براساس بندهای (۲) و (۳) این مقرره، حداکثر ظرف مدت (۲) سال بعد از لازم‌الاجرا شدن کنترل‌های مذکوره، گواهینامه‌ای را برای آنها صادر نماید. این بند هیچ‌گونه تأثیری بر الزام کشتی‌ها جهت تطابق با پیوست (۱) نخواهد داشت.

۴- گواهینامه موردنظر باید طبق نمونه ارائه شده در ضمیمه یک این پیوست تنظیم گردد و حداقل به زبانهای انگلیسی، فرانسوی یا اسپانیایی نوشته شود. در صورتی که از زبان رسمی کشور صادرکننده نیز استفاده شده باشد، در صورت هرگونه اختلاف یا مغایرتی این زبان حاکم خواهد بود.

مقرره ۳

صدور یا پشت نویسی گواهینامه بین‌المللی سیستم ضدخزّه توسط طرف دیگر

۱- بنا به درخواست دستگاه اجرایی، طرف دیگر می‌تواند امکان بازرسی کشتی را فراهم نماید و در صورتی که متقاعد گردد که کشتی مفاد کنوانسیون را رعایت می‌نماید، برای کشتی گواهینامه صادر نماید یا اجازه صدور آن را بدهد و در صورت اقتضاء، طبق این کنوانسیون گواهینامه کشتی را پشت‌نویسی نموده یا اجازه پشت‌نویسی آن را بدهد.

۲- نسخه‌ای از گواهینامه و نسخه‌ای از گزارش بازرسی باید در اسرع وقت برای دستگاه اجرایی درخواست‌کننده ارسال گردد.

۳- گواهینامه‌ای که بدین ترتیب صادر می‌شود، باید حاوی عبارتی به این مضمون باشد که این گواهینامه بنا به درخواست دستگاه اجرایی کشتی موضوع بند (۱) صادر شده است و از همان قدرت قانونی و رسمیت گواهینامه‌ای که توسط دستگاه اجرایی صادر می‌شود، برخوردار است.

۴ برای کشتی که محق به برافراشتن پرچم کشور غیرطرف است، هیچ‌گونه گواهینامه‌ای صادر نمی‌گردد.

دفتر هیئت دولت

مقرره ۴

اعتبار گواهینامه بین‌المللی سیستم ضدخزه

۱- گواهینامه صادره به موجب مقرره (۲) یا (۳) در هر یک از موارد زیر از اعتبار ساقط خواهد شد:
(الف) در صورتی که سیستم ضدخزه تغییر یابد یا جایگزین شود و گواهینامه طبق مفاد این کنوانسیون پشت‌نویسی نگردد؛ و

(ب) در صورت انتقال کشتی به پرچم کشور دیگر. تنها در صورتی گواهینامه جدید صادر می‌گردد که طرف صادرکننده گواهینامه جدید کاملاً متقاعد شده باشد که کشتی با الزامات این کنوانسیون تطابق دارد. در صورت انتقال کشتی بین طرفها، در صورتی که درخواست طرف سه ماه پس از عملی شدن این انتقال ارائه شده باشد، طرف صاحب پرچم قبلی باید هرچه سریعتر رونوشتی از گواهینامه‌هایی که قبل از انتقال در کشتی موجود بوده و نیز در صورت امکان رونوشت گزارش‌های بازرسی مربوط را برای دستگاه اجرایی ارسال نماید.

۲- صدور گواهینامه جدید توسط یک طرف برای کشتی انتقالی از طرف دیگر، می‌تواند براساس بازرسی جدید یا بر اساس گواهینامه معتبر صادره توسط طرف صاحب پرچم قبلی انجام پذیرد.

مقرره ۵

اعلامیه دربارہ سیستم ضدخزه

۱- دستگاه اجرایی باید کشتی فعال در سفرهای بین‌المللی را که طول آن ۲۴ متر یا بیشتر ولی ظرفیت ناخالص آن از ۳۰۰ تن کمتر است و مشمول جزء (الف) بند (۱) ماده (۳) می‌باشد (به استثنای سکوهاي ثابت و شناور، «الف اس یو»ها و «الف پی اس»ها ملزم نماید اعلامیه‌ای را به امضای مالک یا نماینده مورد تأیید مالک کشتی به همراه داشته باشند. این اعلامیه باید با اسناد مربوط (نظیر رسید رنگ یا صورت‌حساب طرف قرارداد) همراه یا به طور مقتضی پشت‌نویسی شده باشد.

۲- این اعلامیه باید طبق نمونه ارائه شده در ضمیمه (۲) این پیوست تنظیم گردد و حداقل به زبان انگلیسی، فرانسوی یا اسپانیایی نوشته شود. چنانچه از زبان رسمی کشوری که کشتی محقق به برافراشتن پرچم آن بوده نیز استفاده شده باشد، در صورت وجود اختلاف با مغایرت، این زبان حاکم خواهد بود.

دفتر هیئت دولت

ضمیمه (۱) پیوست (۴)
فرم نمونه گواهینامه بین‌المللی سیستم ضد خزه

گواهینامه بین‌المللی سیستم ضد خزه
(این گواهینامه باید با سند سیستم‌های ضد خزه تکمیل گردد)
(مهر رسمی) (کشور)

صادر شده به موجب
کنوانسیون بین‌المللی کنترل سیستم‌های ضد خزه بر روی کشتی‌ها
به موجب تفویض اختیار دولت

(نام دولت)

بوسیله

(شخص یا سازمان مجاز)

چنانچه گواهینامه از پیش صادر شده باشد، این گواهینامه جایگزین گواهینامه مورخ می‌شود.
شخصات کشتی

نام کشتی
شماره یا حروف مشخص
بندر ثبت
ظرفیت ناخالص
شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی^۱

- سیستم ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) در طی ساخت این کشتی یا پس از آن به کار برده نشده است.
- سیستم ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) پیش از این در مورد این کشتی بکار برده شده است اما بوسیله (نام تسهیلات را درج نمایند) در (تاریخ) برداشته شده است.
- سیستم ضد خزه کنترل شده به موجب پیوست (۱) پیش از این مورد این کشتی به کار برده شده است اما با پوشش محافظ به کار برده شده توسط (نام تسهیلات و درج نمائید) در (تاریخ) پوشیده شده است.
- سیستم ضد خزه کنترل شده به موجب (۱) پیش از (تاریخ) در مورد این کشتی به کار برده شد^۲ اما باید با پوشش محافظ قبل از (تاریخ)^۱ برداشته یا پوشانده شود.

بدین وسیله تأیید می‌شود که:

- ۱- این کشتی طبق مقرره (۱) پیوست (۴) این کنوانسیون بازرسی شده است.
- ۲- بازرسی نشان می‌دهد که سیستم ضد خزه بر روی کشتی، با الزامات حاکم در پیوست (۱) کنوانسیون سازگار است.

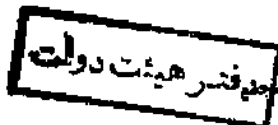
صادر شده در

(محل صدور گواهینامه)

(امضای مأمور مجاز صادر کننده گواهینامه)

(تاریخ صدور)

تاریخ تکمیل بازرسی که در آن این گواهینامه صادر شده است



۱- به طور جایگزین، مشخصات کشتی می‌تواند به صورت الکترونی در حرمینا قرار گیرد.
۲- به موجب جدول شماره تبلیغاتی کشتی سازمان بین‌المللی دریانوردی مصوب سازمان بوسیله قطعنامه شماره (الف) ۲۰۰۰ (۱۵) مجمع فترت هیئت دولت
۳- تاریخ ۱۷م اجرا شدن قننام کنترلی
۴- تاریخ انقضای هر دوره اجرائی مشخص شده در بند (۲) ماده (۴) یا پیوست (۱)

فرم نمونه سند سیستم‌های ضد خزه

سند سیستم‌های ضد خزه

این سند در ابتدا به گواهینامه بین‌المللی سیستم ضد خزه پیوست خواهد شد.

مشخصات کشتی

نام کشتی
شماره یا حروف مشخص
شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی

جزئیات سیستم (های) ضد خزه به کار برده شده

نام (نام‌های) شرکت (ها) و تسهیلات/ مکان (ها) در صورت به کار برده شدن
نام (نام‌ها) و رنگ (های) سیستم (های) ضد خزه
جزء (اجزای) فعال و شماره (های) ثبت ثبت خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره (های) سی ای اس)
نوع (انواع) پوشش دهنده، در صورت به کار برده شدن
نام (ها) و رنگ (های) پوشش دهنده، در صورت به کار برده شدن
تاریخ به کار بردن پوشش دهنده

بدین وسیله گواهی می‌شود که این سند در تمامی زمینه‌ها صحیح است.

صادر شده در
(محل صدور سند)

.....
(امضای مأمور مجاز صادر کننده سند)

.....
(تاریخ صدور سند)

دفتر هیئت دولت

پشت نویسی اسناد^۱

بدین وسیله گواهی می‌شود که بازرسی مقرر شده طبق جزء (ب) بند (۱) مقرر (۱) پیوست (۴) کنوانسیون مشخص نمود که کشتی با کنوانسیون سازگار است.

جزئیات سیستم (های) ضد خزه

نوع (انواع) سیستم (های) ضد خزه مورد استفاده
تاریخ (های) به کار بردن سیستم (های) ضد خزه
نام (های) شرکت (ها) و تسهیلات/مکان (ها) در صورت به کار برده شدن
جزء (اجزای) فعال و شماره (های) ثبت خدمات چکیده نامه‌های شیمیایی (شماره (های) سی آی اس)
نوع (انواع) پوشش دهنده در صورت به کار برده شدن
نام (ها) و رنگ (های) پوشش دهنده در صورت به کار برده شدن
تاریخ به کار بردن پوشش دهنده

امضاء
(امضای مأمور مجاز صادر کننده سند)

محل

تاریخ

(مهر یا تعبیر مأمور)

دفتر هیئت دولت

۱- این صفحه از سند تکثیر و صورت لزوم توسط دستگاه اجرایی به سند اصناف خواهد شد.

۲ تاریخ تکمیل بازرسی که در آن پشت نویسی انجام شده است.

ضمیمه (۲) پیوست (۴)
فرم نمونه اعلامیه سیستم ضد خزه

اعلامیه سیستم ضد خزه

تنظیم شده به موجب

کنوانسیون بین‌المللی کنترل سیستم‌های مضر ضد خزه بر روی کشتی‌ها

نام کشتی
شماره یا حروف مشخص
بندر ثبت
طول
ظرفیت ناخالص
شماره سازمان بین‌المللی دریانوردی (در صورت به کار برده شدن)

اعلام می‌نمایم که سیستم ضد خزه مورد استفاده در این کشتی با پیوست (۱) کنوانسیون سازگار است.

.....
(امضای مالک یا نماینده مجاز مالک)

.....
(تاریخ)

پشت لوپس سیستم (های) ضد خزه به کار برده شده

نوع (انواع) سیستم (های) مورد استفاده و تاریخ (های) به کارگیری

.....
(امضای مالک یا نماینده مجاز مالک)

.....
(تاریخ)

.....
(امضای مالک یا نماینده مجاز مالک)

.....
(تاریخ)



جمهوری اسلامی ایران به نمایندگی از دولت جمهوری اسلامی ایران
سازمان بین المللی کنترل سیستم های مضر ضد زره دریایی
کسی ها

۴۴۸۴۱۹۰۰۳۸

۸۸/۱۰/۲۷

**INTERNATIONAL CONVENTION ON THE CONTROL OF
HARMFUL ANTI-FOULING SYSTEMS ON SHIPS, 2001**

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

NOTING that scientific studies and investigations by Governments and competent international organizations have shown that certain anti-fouling systems used on ships pose a substantial risk of toxicity and other chronic impacts to ecologically and economically important marine organisms and also that human health may be harmed as a result of the consumption of affected seafood,

NOTING IN PARTICULAR the serious concern regarding anti-fouling systems that use organotin compounds as biocides and being convinced that the introduction of such organotins into the environment must be phased-out,

RECALLING that Chapter 17 of Agenda 21 adopted by the United Nations Conference on Environment and Development, 1992, calls upon States to take measures to reduce pollution caused by organotin compounds used in anti-fouling systems,

RECALLING ALSO that resolution A.895(21), adopted by the Assembly of the International Maritime Organization on 25 November 1999, urges the Organization's Marine Environment Protection Committee (MEPC) to work towards the expeditious development of a global legally binding instrument to address the harmful effects of anti-fouling systems as a matter of urgency,

MINDFUL OF the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37) adopted by MEPC on 15 September 1995,

RECOGNIZING the importance of protecting the marine environment and human health from adverse effects of anti-fouling systems,

RECOGNIZING ALSO that the use of anti-fouling systems to prevent the build-up of organisms on the surface of ships is of critical importance to efficient commerce, shipping and impeding the spread of harmful aquatic organisms and pathogens,

RECOGNIZING FURTHER the need to continue to develop anti-fouling systems which are effective and environmentally safe and to promote the substitution of harmful systems by less harmful systems or preferably harmless systems,

HAVE AGREED as follows:

دفتر هیئت دولت

ARTICLE 1
General Obligations

- (1) Each Party to this Convention undertakes to give full and complete effect to its provisions in order to reduce or eliminate adverse effects on the marine environment and human health caused by anti-fouling systems.
- (2) The Annexes form an integral part of this Convention. Unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to its Annexes.
- (3) No provision of this Convention shall be interpreted as preventing a State from taking, individually or jointly, more stringent measures with respect to the reduction or elimination of adverse effects of anti-fouling systems on the environment, consistent with international law.
- (4) Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation, compliance and enforcement of this Convention.
- (5) The Parties undertake to encourage the continued development of anti-fouling systems that are effective and environmentally safe.

ARTICLE 2
Definitions

For the purposes of this Convention, unless expressly provided otherwise:

- (1) "Administration" means the Government of the State under whose authority the ship is operating. With respect to a ship entitled to fly a flag of a State, the Administration is the Government of that State. With respect to fixed or floating platforms engaged in exploration and exploitation of the sea-bed and subsoil thereof adjacent to the coast over which the coastal State exercises sovereign rights for the purposes of exploration and exploitation of their natural resources, the Administration is the Government of the coastal State concerned.
- (2) "Anti-fouling system" means a coating, paint, surface treatment, surface, or device that is used on a ship to control or prevent attachment of unwanted organisms.
- (3) "Committee" means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.
- (4) "Gross tonnage" means the gross tonnage calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex 1 to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any successor Convention.
- (5) "International voyage" means a voyage by a ship entitled to fly the flag of one State to or from a port, shipyard, or offshore terminal under the jurisdiction of another State.

دفتر هیئت دولت

(6) "Length" means the length as defined in the International Convention on Load Lines, 1966, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto, or any successor Convention.

(7) "Organization" means the International Maritime Organization.

(8) "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

(9) "Ship" means a vessel of any type whatsoever operating in the marine environment and includes hydrofoil boats, air-cushion vehicles, submersibles, floating craft, fixed or floating platforms, floating storage units (FSUs) and floating production storage and off-loading units (FPSOs).

(10) "Technical Group" is a body comprised of representatives of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization, and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, which should preferably include representatives of institutions and laboratories that engage in anti-fouling system analysis. These representatives shall have expertise in environmental fate and effects, toxicological effects, marine biology, human health, economic analysis, risk management, international shipping, anti-fouling systems coating technology, or other fields of expertise necessary to objectively review the technical merits of a comprehensive proposal.

ARTICLE 3 Application

(1) Unless otherwise specified in this Convention, this Convention shall apply to:

- (a) ships entitled to fly the flag of a Party;
- (b) ships not entitled to fly the flag of a Party, but which operate under the authority of a Party; and
- (c) ships that enter a port, shipyard, or offshore terminal of a Party, but do not fall within subparagraph (a) or (b).

(2) This Convention shall not apply to any warships, naval auxiliary, or other ships owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Convention.

(3) With respect to the ships of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

دفتر هیئت دولت

ARTICLE 4
Controls on Anti-Fouling Systems

(1) In accordance with the requirements specified in Annex 1, each Party shall prohibit and/or restrict:

- (a) the application, re-application, installation, or use of harmful anti-fouling systems on ships referred to in article 3(1)(a) or (b); and
- (b) the application, re-application, installation or use of such systems, whilst in a Party's port, shipyard, or offshore terminal, on ships referred to in article 3(1)(c),

and shall take effective measures to ensure that such ships comply with those requirements.

(2) Ships bearing an anti-fouling system which is controlled through an amendment to Annex 1 following entry into force of this Convention may retain that system until the next scheduled renewal of that system, but in no event for a period exceeding 60 months following application, unless the Committee decides that exceptional circumstances exist to warrant earlier implementation of the control.

ARTICLE 5
Controls of Annex 1 Waste Materials

Taking into account international rules, standards and requirements, a Party shall take appropriate measures in its territory to require that wastes from the application or removal of an anti-fouling system controlled in Annex 1 are collected, handled, treated and disposed of in a safe and environmentally sound manner to protect human health and the environment.

ARTICLE 6
Process for Proposing Amendments to Controls on Anti-Fouling Systems

(1) Any Party may propose an amendment to Annex 1 in accordance with this article.

(2) An initial proposal shall contain the information required in Annex 2, and shall be submitted to the Organization. When the Organization receives a proposal, it shall bring the proposal to the attention of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization and shall make it available to them.

(3) The Committee shall decide whether the anti-fouling system in question warrants a more in-depth review based on the initial proposal. If the Committee decides that further review is warranted, it shall require the proposing Party to submit to the Committee a comprehensive proposal containing the information required in

دفتر هیئت دولت

Annex 3, except where the initial proposal also includes all the information required in Annex 3. Where the Committee is of the view that there is a threat of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent a decision to proceed with the evaluation of the proposal. The Committee shall establish a technical group in accordance with article 7.

(4) The technical group shall review the comprehensive proposal along with any additional data submitted by any interested entity and shall evaluate and report to the Committee whether the proposal has demonstrated a potential for unreasonable risk of adverse effects on non-target organisms or human health such that the amendment of Annex 1 is warranted. In this regard:

- (a) The technical group's review shall include:
- (i) an evaluation of the association between the anti-fouling system in question and the related adverse effects observed either in the environment or on human health, including, but not limited to, the consumption of affected seafood, or through controlled studies based on the data described in Annex 3 and any other relevant data which come to light;
 - (ii) an evaluation of the potential risk reduction attributable to the proposed control measures and any other control measures that may be considered by the technical group;
 - (iii) consideration of available information on the technical feasibility of control measures and the cost-effectiveness of the proposal;
 - (iv) consideration of available information on other effects from the introduction of such control measures relating to:
 - the environment (including, but not limited to, the cost of inaction and the impact on air quality);
 - shipyard health and safety concerns (i.e. effects on shipyard workers);
 - the cost to international shipping and other relevant sectors; and
 - (v) consideration of the availability of suitable alternatives, including a consideration of the potential risks of alternatives.
- (b) The technical group's report shall be in writing and shall take into account each of the evaluations and considerations referred to in subparagraph (a), except that the technical group may decide not to proceed with the evaluations and considerations described in subparagraph (a)(i) through (a)(v) if it determines after the

دفتر هیئت دولت

evaluation in subparagraph (a)(i) that the proposal does not warrant further consideration.

- (c) The technical group's report shall include, *inter alia*, a recommendation on whether international controls pursuant to this Convention are warranted on the anti-fouling system in question, on the suitability of the specific control measures suggested in the comprehensive proposal, or on other control measures which it believes to be more suitable.
- (5) The technical group's report shall be circulated to the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, prior to its consideration by the Committee. The Committee shall decide whether to approve any proposal to amend Annex 1, and any modifications thereto, if appropriate, taking into account the technical group's report. If the report finds a threat of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not, itself, be used as a reason to prevent a decision from being taken to list an anti-fouling system in Annex 1. The proposed amendments to Annex 1, if approved by the Committee, shall be circulated in accordance with article 16(2)(a). A decision not to approve the proposal shall not preclude future submission of a new proposal with respect to a particular anti-fouling system if new information comes to light.
- (6) Only Parties may participate in decisions taken by the Committee described in paragraphs (3) and (5).

ARTICLE 7 Technical Groups

- (1) The Committee shall establish a technical group pursuant to article 6 when a comprehensive proposal is received. In circumstances where several proposals are received concurrently or sequentially, the Committee may establish one or more technical groups as needed.
- (2) Any Party may participate in the deliberations of a technical group, and should draw on the relevant expertise available to that Party.
- (3) The Committee shall decide on the terms of reference, organization and operation of the technical groups. Such terms shall provide for protection of any confidential information that may be submitted. Technical groups may hold such meetings as required, but shall endeavour to conduct their work through written or electronic correspondence or other media as appropriate.
- (4) Only the representatives of Parties may participate in formulating any recommendation to the Committee pursuant to article 6. A technical group shall endeavour to achieve unanimity among the representatives of the Parties. If unanimity

دفتر هیئت دولت

is not possible, the technical group shall communicate any minority views of such representatives.

ARTICLE 8

Scientific and Technical Research and Monitoring

- (1) The Parties shall take appropriate measures to promote and facilitate scientific and technical research on the effects of anti-fouling systems as well as monitoring of such effects. In particular, such research should include observation, measurement, sampling, evaluation and analysis of the effects of anti-fouling systems.
- (2) Each Party shall, to further the objectives of this Convention, promote the availability of relevant information to other Parties who request it on:
 - (a) scientific and technical activities undertaken in accordance with this Convention;
 - (b) marine scientific and technological programmes and their objectives; and
 - (c) the effects observed from any monitoring and assessment programmes relating to anti-fouling systems.

ARTICLE 9

Communication and Exchange of Information

- (1) Each Party undertakes to communicate to the Organization:
 - (a) a list of the nominated surveyors or recognized organizations which are authorized to act on behalf of that Party in the administration of matters relating to the control of anti-fouling systems in accordance with this Convention for circulation to the Parties for the information of their officers. The Administration shall therefore notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to nominated surveyors or recognized organizations; and
 - (b) on an annual basis, information regarding any anti-fouling systems approved, restricted, or prohibited under its domestic law.
- (2) The Organization shall make available, through any appropriate means, information communicated to it under paragraph (1).
- (3) For those anti-fouling systems approved, registered or licensed by a Party, such Party shall either provide, or require the manufacturers of such anti-fouling systems to provide, to those Parties which request it, relevant information on which its decision was based, including information provided for in Annex 3, or other information suitable for making an appropriate

دفتر هیئت دولت

evaluation of the anti-fouling system. No information shall be provided that is protected by law.

ARTICLE 10 **Survey and Certification**

A Party shall ensure that ships entitled to fly its flag or operating under its authority are surveyed and certified in accordance with the regulations in Annex 4.

ARTICLE 11 **Inspections of Ships and Detection of Violations**

- (1) A ship to which this Convention applies may, in any port, shipyard, or offshore terminal of a Party, be inspected by officers authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Unless there are clear grounds for believing that a ship is in violation of this Convention, any such inspection shall be limited to:
- (a) verifying that, where required, there is onboard a valid International Anti-fouling System Certificate or a Declaration on Anti-fouling System; and/or
 - (b) a brief sampling of the ship's anti-fouling system that does not affect the integrity, structure, or operation of the anti-fouling system taking into account guidelines developed by the Organization.* However, the time required to process the results of such sampling shall not be used as a basis for preventing the movement and departure of the ship.
- (2) If there are clear grounds to believe that the ship is in violation of this Convention, a thorough inspection may be carried out taking into account guidelines developed by the Organization.¹
- (3) If the ship is detected to be in violation of this Convention, the Party carrying out the inspection may take steps to warn, detain, dismiss, or exclude the ship from its ports. A Party taking such action against a ship for the reason that the ship does not comply with this Convention shall immediately inform the Administration of the ship concerned.
- (4) Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of this Convention. A Party may also inspect a ship when it enters the ports, shipyards, or offshore terminals under its jurisdiction, if a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a ship is operating or has operated in violation of this Convention. The report of such investigation shall be sent to the Party requesting it and to the competent authority of the Administration of the ship concerned so that the appropriate action may be taken under this Convention.

¹ Guidelines to be developed.

دفتر هیئت دولت

ARTICLE 12
Violations

- (1) Any violation of this Convention shall be prohibited and sanctions shall be established therefor under the law of the Administration of the ship concerned wherever the violation occurs. If the Administration is informed of such a violation, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its laws. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within one year after receiving the information, it shall so inform the Party which reported the alleged violation.
- (2) Any violation of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established therefor under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:
 - (a) cause proceedings to be taken in accordance with its law; or
 - (b) furnish to the Administration of the ship concerned such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.
- (3) The sanctions established under the laws of a Party pursuant to this article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

ARTICLE 13
Undue Delay or Detention of Ships

- (1) All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under article 11 or 12.
- (2) When a ship is unduly detained or delayed under article 11 or 12, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

ARTICLE 14
Dispute Settlement

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

دفتر هیئت دولت

ARTICLE 15
Relationship to International Law of the Sea

Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under customary international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea.

ARTICLE 16
Amendments

- (1) This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.
- (2) Amendments after consideration within the Organization:
- (a) Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration. In the case of a proposal to amend Annex 1, it shall be processed in accordance with article 6, prior to its consideration under this article.
 - (b) An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.
 - (c) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.
 - (d) Amendments adopted in accordance with subparagraph (c) shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.
 - (e) An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:
 - (i) An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.
 - (ii) An amendment to an Annex shall be deemed to have been accepted at the end of twelve months after the date of adoption or such other date as determined by the Committee. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.
 - (f) An amendment shall enter into force under the following conditions:

دفتر هیئت دولت

- (i) An amendment to an article of this Convention shall enter into force for those Parties that have declared that they have accepted it six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph (e)(i).
- (ii) An amendment to Annex 1 shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:
- (1) notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph (e)(ii) and that has not withdrawn such objection;
 - (2) notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance; or
 - (3) made a declaration at the time it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval of, or accession to, this Convention that amendments to Annex 1 shall enter into force for it only after the notification to the Secretary-General of its acceptance with respect to such amendments.
- (iii) An amendment to an Annex other than Annex 1 shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for those Parties that have notified their objection to the amendment in accordance with subparagraph (e)(ii) and that have not withdrawn such objection.
- (g) (i) A Party that has notified an objection under subparagraph (f)(ii)(1) or (iii) may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.
- (ii) If a Party that has made a notification or declaration referred to in subparagraph (f)(ii)(2) or (3), respectively, notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

(3) Amendment by a Conference:

دفتر هیئت دولت

- (a) Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.
 - (b) An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.
 - (c) Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs (2)(e) and (f) respectively of this article.
- (4) Any Party that has declined to accept an amendment to an Annex shall be treated as a non-Party only for the purpose of application of that amendment.
- (5) An addition of a new Annex shall be proposed and adopted and shall enter into force in accordance with the procedure applicable to an amendment to an article of this Convention.
- (6) Any notification or declaration under this article shall be made in writing to the Secretary-General.
- (7) The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:
- (a) any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and
 - (b) any notification or declaration made under this article.

ARTICLE 17

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

- (1) This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 February 2002 to 31 December 2002 and shall thereafter remain open for accession by any State.
- (2) States may become Parties to this Convention by:
- (a) signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or
 - (b) signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance, or approval; or
 - (c) accession.
- (3) Ratification, acceptance, approval, or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

دفتر هیئت دولت

- (4) If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.
- (5) Any such declaration shall be notified to the Secretary-General and shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.

ARTICLE 18 Entry into force

- (1) This Convention shall enter into force twelve months after the date on which not less than twenty-five States, the combined merchant fleets of which constitute not less than twenty-five percent of the gross tonnage of the world's merchant shipping, have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with article 17.
- (2) For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry in force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention or three months after the date of deposit of instrument, whichever is the later date.
- (3) Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.
- (4) After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under article 16, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the Convention as amended.

ARTICLE 19 Denunciation

- (1) This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.
- (2) Denunciation shall be effected by the deposit of written notification with the Secretary-General, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

دفتر هیئت دولت

ARTICLE 20

Depositary

- (1) This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.
- (2) In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General shall:
 - (a) inform all States which have signed this Convention or acceded thereto of:
 - (i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, together with the date thereof;
 - (ii) the date of entry into force of this Convention; and
 - (iii) the deposit of any instrument of denunciation of this Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect; and
 - (b) as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 21

Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized by their respective Governments for that purpose have signed this Convention.

DONE AT LONDON, this fifth day of October, two thousand and one.

دفتر هیئت دولت

ANNEX 1

CONTROLS ON ANTI-FOULING SYSTEMS

Anti-fouling system	Control measures	Application	Effective date
Organotin compounds which act as biocides in anti-fouling systems	Ships shall not apply or re-apply such compounds	All ships	1 January 2003
Organotin compounds which act as biocides in anti-fouling systems	Ships either: (1) shall not bear such compounds on their hulls or external parts or surfaces; or (2) shall bear a coating that forms a barrier to such compounds leaching from the underlying noncompliant antifouling systems	All ships (except fixed and floating platforms, FSUs, and FPSOs that have been constructed prior to 1 January 2003 and that have not been in dry-dock on or after 1 January 2003)	1 January 2008

دفتر هیئت دولت

ANNEX 2

REQUIRED ELEMENTS FOR AN INITIAL PROPOSAL

- (1) An initial proposal shall include adequate documentation containing at least the following:
- (a) identification of the anti-fouling system addressed in the proposal: name of the anti-fouling system; name of active ingredients and Chemical Abstract Services Registry Number (CAS number), as applicable; or components of the system which are suspected of causing the adverse effects of concern;
 - (b) characterization of the information which suggests that the anti-fouling system or its transformation products may pose a risk to human health or may cause adverse effects in non-target organisms at concentrations likely to be found in the environment (e.g., the results of toxicity studies on representative species or bioaccumulation data);
 - (c) material supporting the potential of the toxic components in the anti-fouling system, or its transformation products, to occur in the environment at concentrations which could result in adverse effects to non-target organisms, human health, or water quality (e.g., data on persistence in the water column, sediments and biota; the release rate of toxic components from treated surfaces in studies or under actual use conditions; or monitoring data, if available);
 - (d) an analysis of the association between the anti-fouling system, the related adverse effects and the environmental concentrations observed or anticipated; and
 - (e) a preliminary recommendation on the type of restrictions that could be effective in reducing the risks associated with the anti-fouling system.
- (2) An initial proposal shall be submitted in accordance with rules and procedures of the Organization.

دفتر هیئت دولت

ANNEX 3

REQUIRED ELEMENTS OF A COMPREHENSIVE PROPOSAL

- (1) A comprehensive proposal shall include adequate documentation containing the following:
- (a) developments in the data cited in the initial proposal;
 - (b) findings from the categories of data set out in paragraphs (3)(a), (b) and (c), as applicable, depending on the subject of the proposal and the identification or description of the methodologies under which the data were developed;
 - (c) a summary of the results of studies conducted on the adverse effects of the anti-fouling system;
 - (d) if any monitoring has been conducted, a summary of the results of that monitoring, including information on ship traffic and a general description of the area monitored;
 - (e) a summary of the available data on environmental or ecological exposure and any estimates of environmental concentrations developed through the application of mathematical models, using all available environmental fate parameters, preferably those which were determined experimentally, along with an identification or description of the modelling methodology;
 - (f) an evaluation of the association between the anti-fouling system in question, the related adverse effects and the environmental concentrations, either observed or expected;
 - (g) a qualitative statement of the level of uncertainty in the evaluation referred to in subparagraph (f);
 - (h) a recommendation of specific control measures to reduce the risks associated with the anti-fouling system; and
 - (i) a summary of the results of any available studies on the potential effects of the recommended control measures relating to air quality, shipyard conditions, international shipping and other relevant sectors, as well as the availability of suitable alternatives.
- (2) A comprehensive proposal shall also include information on each of the following physical and chemical properties of the component(s) of concern, if applicable:

- melting point;
- boiling point;

دفتر هیئت دولت

- density (relative density);
- vapour pressure;
- water solubility / pH / dissociation constant (pKa);
- oxidation/reduction potential;
- molecular mass;
- molecular structure; and
- other physical and chemical properties identified in the initial proposal.

(3) For the purposes of paragraph (1)(b) above, the categories of data are:

(a) Data on environmental fate and effect:

- modes of degradation/dissipation (e.g., hydrolysis/photodegradation/biodegradation);
- persistence in the relevant media (e.g., water column/sediments/biota);
- sediments/water partitioning;
- leaching rates of biocides or active ingredients;
- mass balance;
- bioaccumulation, partition coefficient, octanol/water coefficient; and
- any novel reactions on release or known interactive effects.

(b) Data on any unintended effects in aquatic plants, invertebrates, fish, seabirds, marine mammals, endangered species, other biota, water quality, the seabed, or habitat of non-target organisms, including sensitive and representative organisms:

- acute toxicity;
- chronic toxicity;
- developmental and reproductive toxicity;
- endocrine disruption;
- sediment toxicity;
- bioavailability/biomagnification/bioconcentration;
- food web/population effects;
- observations of adverse effects in the field/fish kills/ strandings/ tissue analysis; and
- residues in seafood.

These data shall relate to one or more types of non-target organisms such as aquatic plants, invertebrates, fish, birds, mammals and endangered species.

(c) Data on the potential for human health effects (including, but not limited to, consumption of affected seafood).

(4) A comprehensive proposal shall include a description of the methodologies used, as well as any relevant measures taken for quality assurance and any peer review conducted of the studies.

دفتر هیئت دولت

ANNEX 4

SURVEYS AND CERTIFICATION REQUIREMENTS FOR ANTI-FOULING SYSTEMS

REGULATION 1

Surveys

(1) Ships of 400 gross tonnage and above referred to in article 3(1)(a) engaged in international voyages, excluding fixed or floating platforms, FSUs, and FPSOs, shall be subject to surveys specified below:

- (a) an initial survey before the ship is put into service or before the International Antifouling System Certificate (Certificate) required under regulation 2 or 3 is issued for the first time; and
- (b) a survey when the anti-fouling systems are changed or replaced. Such surveys shall be endorsed on the Certificate issued under regulation 2 or 3.

(2) The survey shall be such as to ensure that the ship's anti-fouling system fully complies with this Convention.

(3) The Administration shall establish appropriate measures for ships that are not subject to the provisions of paragraph (1) of this regulation in order to ensure that this Convention is complied with.

(4) (a) As regards the enforcement of this Convention, surveys of ships shall be carried out by officers duly authorized by the Administration or as provided in regulation 3(1), taking into account guidelines for surveys developed by the Organization^{*}. Alternatively, the Administration may entrust surveys required by this Convention either to surveyors nominated for that purpose or to organizations recognized by it.

(b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations^{**} to conduct surveys shall, as a minimum, empower any nominated surveyor or recognized organization to:

- (i) require a ship that it surveys to comply with the provisions of Annex I; and

^{*} Guidelines to be developed

^{**} Refer to the guidelines adopted by the Organization by resolution A.739(18), as may be amended by the Organization, and the specifications adopted by the Organization by resolution A.789(19), as may be amended by the Organization.

دفتر هیئت دولت

- (ii) carry out surveys if requested by the appropriate authorities of a port State that is a Party to this Convention.
- (c) When the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization determines that the ship's anti-fouling system does not conform either to the particulars of a Certificate required under regulation 2 or 3, or to the requirements of this Convention, such Administration, surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken to bring the ship into compliance. A surveyor or organization shall also in due course notify the Administration of any such determination. If the required corrective action is not taken, the Administration shall be notified forthwith and it shall ensure that the Certificate is not issued or is withdrawn as appropriate.
- (d) In the situation described in subparagraph (c), if the ship is in the port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall be notified forthwith. When the Administration, a nominated surveyor, or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such Administration, surveyor, or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation, including any action described in article 11 or 12.

REGULATION 2

Issue or Endorsement of an International Anti-fouling System Certificate

- (1) The Administration shall require that a ship to which regulation 1 applies is issued with a Certificate after successful completion of a survey in accordance with regulation 1. A Certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a Certificate issued by them.
- (2) Certificates shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the Certificate.
- (3) For ships bearing an anti-fouling system controlled under Annex 1 that was applied before the date of entry into force of a control for such a system, the Administration shall issue a Certificate in accordance with paragraphs (2) and (3) of this regulation not later than two years after entry into force of that control. This paragraph shall not affect any requirement for ships to comply with Annex 1.
- (4) The Certificate shall be drawn up in the form corresponding to the model given in Appendix 1 to this Annex and shall be written at least in English, French, or Spanish. If an official language of the issuing State is also used this shall prevail in the case of the dispute or discrepancy.

دفتر هیئت دولت

REGULATION 3

Issue or Endorsement of an International Anti-fouling System Certificate by Another Party

- (1) At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that this Convention has been complied with, it shall issue or authorize the issue of a Certificate to the ship and, where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that Certificate for the ship, in accordance with this Convention.
- (2) A copy of the Certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.
- (3) A Certificate so issued shall contain a statement that it has been issued at the request of the Administration referred to in paragraph (1) and it shall have the same force and receive the same recognition as a Certificate issued by the Administration.
- (4) No Certificate shall be issued to a ship which is entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

REGULATION 4

Validity of an International Anti-fouling System Certificate

- (1) A Certificate issued under regulation 2 or 3 shall cease to be valid in either of the following cases:
 - (a) if the anti-fouling system is changed or replaced and the Certificate is not endorsed in accordance with this Convention; and
 - (b) upon transfer of the ship to the flag of another State. A new Certificate shall only be issued when the Party issuing the new Certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with this Convention. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration a copy of the Certificates carried by the ship before the transfer and, if available, a copy of the relevant survey reports.
- (2) The issue by a Party of a new Certificate to a ship transferred from another Party may be based on a new survey or on a valid Certificate issued by the previous Party whose flag the ship was entitled to fly.

REGULATION 5

Declaration on Anti-fouling System

- (1) The Administration shall require a ship of 24 meters or more in length, but less than 400 gross tonnage engaged in international voyages and to which article 3(1)(a) applies (excluding fixed or floating platforms, FSUs, and FPSOs) to carry a

دفتر هیئت دولت

Declaration signed by the owner or owner's authorized agent. Such Declaration shall be accompanied by appropriate documentation (such as a paint receipt or a contractor invoice) or contain appropriate endorsement.

(2) The Declaration shall be drawn up in the form corresponding to the model given in Appendix 2 to this Annex and shall be written at least in English, French, or Spanish. If an official language of the State whose flag the ship is entitled to fly is also used, this shall prevail in the case of a dispute or discrepancy.

دفتر هیئت دولت

APPENDIX 1 TO ANNEX 4

MODEL FORM OF INTERNATIONAL ANTI-FOULING SYSTEM CERTIFICATE

INTERNATIONAL ANTI-FOULING SYSTEM CERTIFICATE

(This certificate shall be supplemented by a Record of Anti-fouling Systems)

(Official seal)

(State)

Issued under the

International Convention on the Control of Harmful Anti-Fouling Systems on Ships

under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by

.....
(person or organization authorized)

When a Certificate has been previously issued, this Certificate replaces the certificate dated

Particulars of ship'

Name of ship

Distinctive number or letters.....

Port of registry

Gross tonnage

IMO number

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has not been applied during or after construction of this ship

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has been applied on this ship previously, but has been removed by (insert name of the facility)

..... on (date)

An anti-fouling system controlled under Annex 1 has been applied on this ship previously, but has been covered with a sealer coat applied by

..... (insert name of the facility) on (date)

An anti-fouling system controlled under Annex 1 was applied on this ship prior to (date)', but must be removed or covered with a sealer coat prior to (date)'

دفتر هیئت دولت

- 1 Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
- 2 In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme adopted by the Organization with Assembly resolution A.600(15).
- 3 Date of entry into force of the control measure.
- 4 Date of expiration of any implementation period specified in article 4(2) or Annex 1.

THIS IS TO CERTIFY THAT:

1 the ship has been surveyed in accordance with regulation 1 of Annex 4 to the Convention; and

2 the survey shows that the anti-fouling system on the ship complies with the applicable requirements of Annex 1 to the Convention.

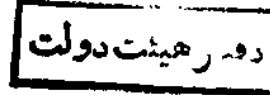
Issued at.....

(Place of issue of Certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the Certificate)

Date of completion of the survey
on which this certificate is issued:



MODEL FORM OF RECORD OF ANTI-FOULING SYSTEMS

RECORD OF ANTI-FOULING SYSTEMS

This Record shall be permanently attached to the International Anti-Fouling System Certificate.

Particulars of ship

Name of ship :
Distinctive number or letters :
IMO number :

Details of anti-fouling system(s) applied

Type(s) of anti-fouling system(s) used

Date(s) of application of anti-fouling system(s).....

Name(s) of company(ies) and facility(ies)/location(s) where applied

Name(s) of anti-fouling system manufacturer(s).....

Name(s) and colour(s) of anti-fouling system(s).....

Active ingredient(s) and their Chemical Abstract Services Registry Number(s) (CAS number(s))

Type(s) of sealer coat, if applicable

Name(s) and colour(s) of sealer coat applied, if applicable

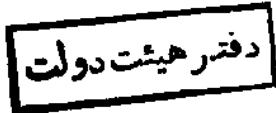
Date of application of sealer coat.....

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Issued at.....
(Place of issue of Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the record)



Endorsement of the Records⁵

THIS IS TO CERTIFY that a survey required in accordance with regulation 1(1)(b) of Annex 4 to the Convention found that the ship was in compliance with the Convention

Details of anti-fouling system(s) applied

Type(s) of anti-fouling system(s) used.....
.....

Date(s) of application of anti-fouling system(s).....

Name(s) of company(ies) and facility(ies) location(s) where applied.....
.....

Name(s) of anti-fouling system(s) manufacturer(s).....
.....

Name(s) and colour(s) of anti-fouling system(s)
.....

Active ingredient(s) and their Chemical Abstract Services Registry Number(s) (CAS number(s))

Type(s) of sealer coat, if applicable

Name(s) and colour(s) of sealer coat applied, if applicable
.....

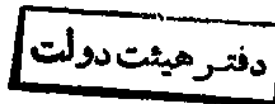
Date of application of sealer coat

Signed:.....
(Signature of authorized official issuing the Record)

Place:

Date⁶:

(Seal or stamp of the authority)



⁵ This page of the Record shall be reproduced and added to the Record as considered necessary by the Administration.

⁶ Date of completion of the survey on which this endorsement is made.